

13. ОЦЕНКА

13. HODNOCENÍ



Если вы даёте оценку событию или поведению людей, вы должны уметь выбрать соответствующее ситуации выражение. При этом ориентироваться на ситуацию общения, характер адресата, официальность или неофициальность обстановки.

В основе оценки всегда лежит поступок (не обязательно совпадающий с адресатом).

Похвала (поощрение) и порицание (осуждение) – это положительная и отрицательная оценка поведения или действий человека. Они должны быть справедливыми. Порицание нужно высказывать в форме, не унижающей достоинство человека.

13.1. ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА, ПОХВАЛА

13.1. POZITIVNÍ HODNOCENÍ, POCHVALA

1. Стилистически повышенными выражениями для положительной оценки чего-либо считаются:

Феноменально! / Феноменальный!	Fenomenální.
Грандиозно! / Грандиозный!	Grandiózní.
Гениально! / Гениальный!	Geniální.
Фантастически! / Фантастический!	Fantastické.
Восхитительно! / Восхитительный!	Úchvatné. / Nádherné.
Изумительно! / Изумительный!	Úžasné.
Великолепно! / Великолепный!	Skvělé. / Nádherné. / Báječné.
Превосходно! / Превосходный!	Výborné. / Vynikající. / Skvělé.
Замечательно! / Замечательный!	Skvělé. / Znamenité.
Прекрасно! / Прекрасный!	Výborné. / Nádherné.
Потрясающе! / Потрясающий!	Úžasné. / Ohromující.
Блестяще! / Блестящий!	Skvělé. / Vynikající. / Znamenité.
Талант!	Jseš talent.
Чудо!	Zázrak. / Náhěra.
(Какая) Прелесть!	(To je ale) náhěra. / krása.

2. К наиболее употребительным нейтральным формам выражения положительной оценки относятся следующие:

(Очень) Хорошо!	(Velmi) Dobré.
Интересно! / Интересный!	Zajímavé.

Увлекательно! /
Увлекательный!
(Очень) Интересно!
Симпатично! /
Симпатичный!
Славно! / Славный!
Удачно! / Удачный!
Отлично! / Отличный!
Браво!

Zajímavé.
(Velmi) Zajímavé.
Milé. / Sympatické. / Pěkné.
Příjemné. / Pěkné.
Úspěšné. / Šťastné. / Zdařilé.
Výborné. / Výtečné. / Skvělé.
Bravo!

3. Стилистически сниженные выражения для дачи положительной оценки чего-то:

Классно! / Класс!	Super. / Prima. / Bezva.
Здорово!	Prima. / Fajn.
Круто!	Super. / Bezva. / To je hustý.
Супер!	Super.
Стильно!	Super. / Prima.
Потрясно! ²⁷	Fajn.
Нормально!	Dobry.
Высший пилотаж!	To je opravdu třída.
Высший / Супер класс!	To je třída. / super třída.

4. Похвалу, поощрение людей любого возраста можно выразить словами, в большинстве случаев употребляющихся для обоих родов:

Молодец! / Молодчина!	Jseš pašák. / chlapík.
Умница! / Умничка!	Jseš šikulka. / chytrá.

- Кроме того, похвала может быть высказана в виде комплимента (см. раздел 7. Комплимент, одобрение).

5. Общая положительная оценка действий человека может выражаться словами похвалы типа:

Радость ты моя!	Ty mé potěšení.
Золото ты моё!	Ty jseš moje zlatičko.
Я горжусь тобой!	Jsem na tebe hrdá. / pyšná.
Помощница ты моя!	Ty jseš moje pomocnice.
Ты настоящий друг!	Jseš opravdový kamarád. / přítel.

13.2. ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА, ПОРИЦАНИЕ, ОСУЖДЕНИЕ

13.2. NEGATIVNÍ HODNOCENÍ, ODSOUZENÍ A ODMÍTNUTÍ

1. Формами выражения отрицательной оценки чего-либо могут служить следующие выражения:

(Очень) Плохо! / Плохой!	(Velmi) Špatné.
Чудовищно!	Příšerné. / Hrozné. / Nestvárné.

²⁷ От потрясающе.

Ужас! / Ужасно! / Ужасный!

Возмутительно! /
Возмутительный!
Безобразно! / Безобразно! /
Безобразный!

Скверно! / Скверный!
Невыносимо! /
Невыносимый.
(Совершенно) Не интересно! / Не
интересный!

Отвратительно! /
Отвратительный!
Скучно! / Скучный!
Нудно! / Нудный!
Посредственно! /
Посредственный!
Плохо! / Плохой!
Неважно! / Неважный!
Ниже среднего.
Оставляет желать лучшего.

Hrůza. / Děs. / Hrozné. /
Strašné. / Příšerné.
Hanebné. / Ohavné. /
Pohoršující.
Hanebnost. / Ošklivost. /
Darebáctví. / Ošklivé. /
Škaredé. / Nemožné.
Ošklivé. / Špatné. / Mizerné.
Nesnesitelné.

(Zcela) Nezájímavé.

Odporné. / Hnusné.

Nuda.
Nuda. / Otrava. / Nudné.
Průměr. / Nic zvláštního. /
Průměrné. / Střední.
Špatné.
Nevalné.
Horší než průměr.
Mohlo to být lepší.

2. Стилистически сниженные выражения для дачи отрицательной оценки чего-то:

Кошмар! / Кошмарно!

Гадость!
Ерунда!
Глупость!
Жуть!

Hrůza. / Hrozné. / Strašné. /
Hrozné. / Strašné.
Hnus. / Svinstvo. / Hnusné.
Hloupost. / Nesmysl.
Hloupost. / Blbost.
Hrůza. / Hrozné. / Strašné. /
Příšerné.

3. Общая отрицательная оценка поведения и действий человека, порицание, осуждение может выражаться словами порицания типа:

(Очень) Плохо!
Это никуда не годится!
Как ты это сделал!
Как ты мог это сделать?!
Это некрасиво!
Как ты себя ведёшь!

Ты себя (очень) плохо
ведёшь!
Так дальше нельзя
(поступать / вести себя)!
Совесть иметь нужно!

Нельзя так относиться
к людям!
Ты слишком самоуверен.

To je (velmi) špatné.
To je k ničemu. / nestojí za nic.
Co jsi to provedl?!
Jak jsi to mohl udělat?!
To je nepěkné. / ošklivé.
Jak se to chováš?! / Ty máš ale
způsoby!
Chováš se (velmi) špatně.
Tak už to dál nejde! (Nemůžeš
se tak dále chovat!)
Měj přece svědomí! / Ty (snad)
nemáš svědomí!
Nejde se tak chovat k lidem!
Příliš si věříš. / Jseš příliš
suverénní.

8 Реагируйте на реплики. Дайте свою а) положительную, б) отрицательную и в) неопределённую оценку события, используя слова из таблицы:

1. Вы вчера были в театре? Как вам понравился спектакль?
2. Говорят, вы были в кино. Как вам понравился новый фильм?
3. Вы уже видели новый балет на льду "Морозко"? Каково ваше впечатление?
4. Я слышал, что вы часто ходите в филармонию. Как вам нравится её оркестр?
5. Вы уже побывали в новом оперном театре? Что вы слушали? Каково ваше мнение?
6. Как вам понравилась премьера балета Щедрина "Чайка"?
7. Вы были на концерте университетского хора? Каково ваше мнение?
8. Как вам понравилось цирковое выступление?
9. Вы видели новую коллекцию летней одежды? Как она вам понравилась?
10. Я вчера видела вас на выставке. Как вам понравилась современная живопись?
11. Вы смотрели новый фильм Никиты Михалкова? Каково ваше впечатление?
12. Как вам понравилась новая постановка пьесы Чехова "Вишнёвый сад"?

9 Прочитайте русские пословицы и поговорки. Как вы понимаете их смысл?

1. Сам себя не похвалишь – никто тебя не похвалит.
2. Добрая слава дорожке богатства.
3. На добром слове кому не спасибо?
4. От приветливых слов язык не отсохнет.
5. Не той собаки бойся, что лает, а той, что исподтишка кусает.
6. Кого почитают, того и величают.
7. Слово не стрела, а пуще стрелы разит.
8. На грубое слово не сердись, на ласковое не сдавайся!
9. Каковы свойства, таковы и речи. / Знать сороку по язычку.
10. От языка не уйдешь. Язык везде достанет.
11. Не подымай меня высоко, да и не опускай низко!
12. Лучше быть плохим у хорошего, чем хорошим у плохого.

СВЕТЕМ